

外星人

STEVEN SPIELBERG·WILLIAM KOTZWINKLE原著·施寄青譯



E.T.

THE EXTRA-TERRESTRIAL

in his adventure on earth

本書由史帝芬·史匹柏搬上銀幕
打破世界電影中的最高票價紀錄

當代名著精選102

外星人



皇冠

CROWN

〈註冊商標第173155號〉

皇冠叢書第八五八種
當代名著精選之一〇二

外星人

E.T. THE EXTRA-TERRESTRIAL
IN HIS ADVENTURE ON EARTH

原 著：William Kotzwinkle
譯 者：施寄青

發行人：平 鑫 濤
出版者：皇 冠 出 版 社
台北市第3300號信箱
郵撥0010426-9
電話：7168888

登記證：局版台業字第1059號

編譯委員：張 時·彭中原·茅及銓
趙爾心·雲 菁·陳冕華·余國芳
林靜華·林少岩·种衍倫·施寄青
湯新華·麥倩宜·姜思娜·謝瑤玲

主 編：麥倩宜

策 劃：施寄青·余國芳

美術主編：李純慧

校 對：曾美珠·劉秋城·鮑秀珍

印刷者：皇冠印刷有限公司
台北市西園路2段140巷49號地下室
電 話：3061972

著作權：台內著字第20424號
執照字號

初 版：中華民國七十一年 九 月
第四版：中華民國七十六年 七 月
著作權及版權所有。

本書定價：新台幣90元

外星人

STEVEN SPIELBERG · WILLIAM KOTZWINKLE 原著 · 施寄青 譯



E.T.

THE EXTRA-TERRESTRIAL

in his adventure on earth

本書由史蒂芬·史匹柏搬上銀幕

外星人

STEVEN SPIELBERG·WILLIAM KOTZWINKLE原著·施寄青译



E.T.

THE EXTRA-TERRESTRIAL

in his adventure on earth

试读结束，需要全本请在线购买：www.ertongbook.com

本书由北京人民广播电台和中央电视台

主要人物表

外星人 (W. T.)

——來自太空的植物學家。

伊力 (Elliott)

——外星人的好朋友，一個地球孩子。

邁可 (Michael)

——伊力之兄。

葛蒂 (Gertie)

——伊力之妹。

瑪莉 (Mary)

——伊力之母。

藍仕 (Lance)

——伊力同學。

鑰匙 (Key)

——為一個專門找尋外星人的政府工作人員的綽號。

名家的推薦

皇冠當代名著精選

我有許多書，還有三個手足。

每當姊弟到我家拜訪之後，總想順手牽幾本書回去打發良夜。他們從來不看其他的書籍，總是偷拿『當代名著精選』。現在我將這套書藏在櫃子裡，可是還是防不勝防。

名作家／三毛

從第一期連載費禮所譯『原野奇俠』時起，『皇冠』三十多年來造就的譯者和推出的譯作難以數計，近六年三百種『精選』更使它登上名著中譯事業的新高峯。

名作家／彭中原

原书缺页

原书缺页

『皇冠』以放眼世界的視野，掌握文藝的尖端趨向，使世界當代作家的氣息和心跳，成為國內讀者一波波熟悉的聲響。對於期望更貼近現代情感的讀者，『皇冠』以敏銳的探觸，提供了最具『熱度』和『品質』的服務。

中廣節目主持人／楚雲

六年來皇冠出版了300種，平均每年52本『當代名著精選』，內容雖是文學，作業却像周刊，這是一項驚人的成就。

時報周刊發行人／簡志信

日子，有時候，說老實話，有點單調！皇冠的譯作常常在夏日靜謐的午後帶我走入一些奇妙的情節，所以，我必須寄上我的感謝！

名作家／趙寧



他的心光發出像紅寶石般的光，他愛地球，特別是它的植物，但他也愛人類，而每當他……

「邁可，記得那個小妖怪嗎？」

邁可正要出去踢橄欖球，被他弟弟攔住。

「我一定要給你看，」伊力說，「不過他是我的。」

「好吧！好吧！但是快一點，是什麼？臭鼬還是什麼？放在你房間嗎？媽會宰了你。」

伊力領着邁可走過走廊，「脫掉你的墊肩。」當他們進房間時，他說，「你會嚇到他。」

「伊力，別拉！」

伊力領他到衣櫃門前。「閉上你的眼。」

「為什麼？」

「邁可，你反正閉上就是了！……」

1

太空船悠悠的飄浮著，發出一道淡紫色的光，降落在地球上。如果有人正好來到著陸的地方，一時會以為是個巨大的聖誕樹上的裝飾物從夜空中落下來，因為太空船是圓的、反光的，上面刻滿細緻的哥德式圖案。

船艙外像鑽石塵般閃爍著悅目的光輝，令人不免對這個裝飾物的鉤會多看一眼，它曾懸掛在遙遠的銀河中。不過附近並沒有人，這艘船是有意降落在此的，高智慧的指揮絕不會發生導航的錯誤。但現在却有個錯誤正要發生……。

艙門打開了，船員們走出來，用一種形狀奇怪的工具探測著地球，像一羣小侏儒在朦朧月光映照的花園中鋤地。當輕霧偶爾散開時，太空船發出的柔和光輝照在他們身上，才看清了他們不是侏儒，而是一羣更具有科學氣質的生物。他們在採集標本，花、苔蘚、灌木、樹苗。他們畸形的頭，下垂的

手臂，圓胖而像鋸短的身子，會使人想起仙境中的小妖怪，而他們對植物所表現出的溫柔和細心，更加深了這種印象。如果附近有地球人在觀看的話，一定會有這種感覺。不過既然附近沒有任何人，所以這些從太空來的妖怪植物學家大可以安安心的工作。

即使這樣，他們還是會被一隻啪啪飛過的蝙蝠，或一隻嗷嗷鳴叫的貓頭鷹，或是遠處傳來的狗吠聲給嚇倒。這時，他們的呼吸會加速，一股蒸騰的霧氣，會從他們的指端和腳趾流出，籠罩著他們，掩護他們，使人看不見他們，而即使有一個在月光下踽踽獨行的夜行者經過，也不會察覺這一羣船員從古老的太空降落在此。

太空船又是另一回事。巨大的維多利亞式的聖誕樹並不常落在地球上。它們的出現會被雷達、軍事設施或其他偵察的裝置察覺出。它太大了，不可能看不到。更沒有一層保護的霧可以把它完全遮蓋住，或隱藏在夜樹中。所以，隨時會有不測發生。政府的車輛已經出動了，專家們正加夜班，坐在車中，用雷達互相通話，向這個巨大的裝飾品包圍過來。

不過，這些矮小的老植物學家們並未真正受到干擾，他們知道在地球車輛所發出的粗糙和笨拙的聲音傳到他們的耳朵中時，他們可資利用的時間還有多少。他們以前來過這裏，因為地球很大，有許多可供採擷的標本，如果想蒐集完全的話。

他們繼續蒐集標本，當他們如獲至寶的捧著從地球土地中挖出的寶貝回到船上時，每個人身上都散發出一層霧氣來。